

KONFERANS – TAGUNG:
07. – 08.05. 2018

TEORİ VE UYGULAMADA
KÜLTÜREL VE KÜLTÜRLERARASI YETERLİLİK
Bilim ve Firmalar Buluşuyor

KULTURELLE UND INTERKULTURELLE KOMPETENZ
IN THEORIE UND PRAXIS
Wissenschaft und Unternehmen im Diskurs

Yer / Ort:

Şahinkaya Cad. 86 - 34820 Beykoz / İSTANBUL
Yabancı Diller Yüksekokulu / Gebäude Sprachenzentrum

Yönetim ve Moderasyon / Leitung und Moderation

Prof. Dr. Füsün Alver - Prof. Dr. Ernst Struck
alver@tau.edu.tr - struck@tau.edu.tr

Konferans Dilleri: Türkçe ve Almanca (simultane tercüme)

Konferenzsprachen: Türkisch und Deutsch mit Simultanübersetzung

PROGRAM AKIŞI / PROGRAMMABLAUF

Pazartesi / Montag: 07.05.2018

09.00	Kayıt / Anmeldung
09.45	Selamlama Konuşması / Worte zur Begrüßung Prof. Dr. Halil Akkanat, TAÜ Rektörü, İstanbul / Rektor TDU, Istanbul Dr. Wiebke Bachmann, DAAD, Bonn
	Narratif Gerçeklik Tasarıları: Kolektif Anlatıların Kültürel (Kültürlerarası) İşlevleri Narrative Wirklichkeitsentwürfe: (Inter)kulturelle Funktionen von Kollektiverzählungen Prof. Dr. Roy Sommer, Universität Wuppertal
	Göç ve Ruh Sağlığı / Migration und psychische Gesundheit Prof. Dr. İnci User, Acıbadem Üniversitesi, İstanbul
	Dilin Kültürel ve Kültürlerarası Yeterlilikle İlgisi Nedir? Was hat Sprache mit kultureller und interkultureller Kompetenz zu tun? Prof. Dr. Uwe Koreik, Universität Bielefeld / TDU, Istanbul
	Global Şirketlerde İş Hayatı ve İletişimde Farklı Kültür ve Dillerin Etkisi Bedeutung/Auswirkung der unterschiedlichen Kulturen und Sprachen auf das Arbeitsleben und die Kommunikation in globalen Unternehmen Betül Çorbacıoğlu Yaprak, HR Mercedes-Benz, Istanbul
13-14	Öğle Yemeği / Mittagessen
14.00	Kültürlerarası Diyalog ile İlgili Fikirler Anmerkungen zum interkulturellen Dialog Prof. Dr. Rita Süßmuth, TAÜ Konsorsiyum Başkanı, Präsidentin K-TDU, Berlin
	Yurt Dışı Muhabirleri - Yabancı Kültürde Müşkül Görevler Auslandskorrespondenten - Auf heikler Mission in fremder Kultur? Prof. Sigmund Gottlieb, BR Televizyonu Münih / BR Fernsehen, München

	<p>Gazetecilik Kültürlerinin Karşılaştırılması Journalismuskulturen im Vergleich</p> <p>Prof. Dr. Martin Löffelholz, TU Ilmenau</p>
	<p>Yeni Medya Teknolojilerinin Gazeteciliğe Etkisi Einfluss von neuen Medientechnologien auf Journalismus</p> <p>Prof. Dr. Celalettin Aktaş, İstanbul Ticaret Üniversitesi</p>
	<p>TAÜ'den Beykoz'daki Tekneye Hareket Transfer von der TDU zum Schiff in Beykoz</p>
18.00	<p>Boğaz Gezisi: "Karadeniz'den Haliç'e Kadar" Kreuzfahrt auf dem Bosphorus: „Vom Schwarzen Meer bis zum Goldenen Horn“</p> <p>(İnilebilecek iskeleler/ Ausstiegsmöglichkeiten: Beşiktaş, Üsküdar, Anadolu Hisarı/Limak Hotel, Beykoz)</p>

PROGRAM AKIŞI / PROGRAMMABLAUF

Salı / Dienstag: 08.05.2018

10.00	<p>Köprülerle Sorunları Aşmak – Kültürlerarası Diplomasi 21. Yüzyılın Temel Yetkinliği Haline Geliyor Über Brücken überbrücken - interkulturelle Diplomatie wird zur Kernkompetenz des 21. Jahrhunderts</p> <p>Dr. Fritz Audebert, CEO ICUnet AG, Passau</p>
	<p>Kültürün Şifrelerini Kırarak Entschlüsselung der Kultur</p> <p>Iffet Türken, Yönetim Kurulu Üyesi / Vorstandsmitglied Kässbohrer - Tirsan, İstanbul</p>
	<p>Kültürlerarası İletişim Nedir? Ne Değildir? Was interkulturelle Kommunikation bedeutet und was interkulturelle Kommunikation nicht heisst?</p> <p>Prof. Dr. Gül Batuş, Maltepe Üniversitesi, İstanbul</p>
13-14	<p>Öğle Yemeği / Mittagessen</p>

14.00	<p>Küresel Firmalarda Kültürlerarası Yönetim Interkulturelles Management in globalen Unternehmen</p> <p>Steven Young, CEO Bosch Turkey, Istanbul</p>
	<p>Kültürlerarası Uyum Sürecinde İletişim Yönetimi Kommunikationsmanagement im interkulturellen Anpassungsprozess</p> <p>Işıl Arıdağ, Ünite İletişim ve Tanıtım Hizmetleri Ltd. Şti./ Ünite Communications Consultancy Company, Istanbul</p>
	<p>Uluslararası Karmaşıklığın Gerilim Alanında Çalışmak – Uluslararası Havacılık-Danışma Sektöründe Kültürlerarası Yeterliliğin Önemi Arbeiten im Spannungsfeld internationaler Komplexität – die Bedeutung interkulturelle Kompetenz im internationalen Flughafen-Beratungsgeschäft</p> <p>Andreas Landes, Airport Munich International</p>
	<p>Bitiş – İçecek İkramı Ende der Tagung mit Getränken</p>